



EN 934-2:2009+

13

0099

A1:2013-04

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ

**Sika® Retarder®**

01	14	02	03	100	0	000001	1085
----	----	----	----	-----	---	--------	------

**1. Тип на продукта:**

Уникален идентификационен код на типа продукт:

**Sika® Retarder®**

**2. Тип**, партиден номер или сериен номер, или друг елемент, който позволява да се идентифицира строителния продукт съгласно изискванията на член 11, параграф 4:

- (партиден № виж етикета на продукта)

**3. Предвидена употреба** или употреби на строителният продукт в съответствие с приложимата хармонизирана спецификация, както е предвидено от производителя:

**Забавяща свързването добавка за бетон съгласно EN 934-2 + A1:2013-04 (таблица 8): Добавка, забавяща свързването на бетона**

**4. Име, регистрирано търговско наименование** или регистрирана търговска марка и адрес за контакт на производителя съгласно изискванията на член 11, параграф 5:

**Sika® Retarder®**

**Sika Yapi Kimyasallari A.S.  
 Istanbul Deri Org. San. Bölgesi  
 Alsancak Sokak No.: 5 J-7 Özel Parsel  
 34957 Tuzla / Istanbul  
 Турция**

**5. Адрес за контакти:**

Когато е приложимо, име и адрес за контакт на упълномощения представител, чието пълномощие включва задачите, посочени в член 12, параграф 2:

**Не е приложимо (виж 4)**

**6. AVCP:**

Система или системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели (AVCP) на строителния продукт, както са изложени в приложение V:

**Система 2+**



**7. Нотифициран орган (hEN):**

В случай на декларация за експлоатационни показатели относно строителен продукт, обхванат от хармонизиран стандарт:

**0099**

Нотифицираният орган по сертификация на производствен контрол № 0099, AENOR извърши първоначална проверка на производствената площадка и производствения контрол, осъществявайки постоянен надзор, оценка и анализ на производствения контрол и издаде сертификат за съответствие на производствения контрол в предприятието (FPC) 0099-CPD-A45-0027.

**8. Нотифициран орган (ETA):**

В случай на декларация за експлоатационни показатели относно строителен продукт, за който е издадена европейска техническа оценка:

Не е приложимо (виж 7)

**9. Декларирани експлоатационни показатели**

Съществени характеристики	Експлоатационни показатели	Метод на изпитване	Хармонизирана техническа спецификация
Съдържание на хлориди	≤ 0.1 % по маса	EN 480-10	EN 934-2: 2009 + A1: 2013-04
Съдържание на алкали	≤ 8.5 % по маса	EN 480-12	
Време на свързване	Начало ≥ от контролната смес + 90 мин. Край ≤ от контролната смес + 360 мин.	EN 480-2	
Якост на натиск	На 7 дни: изпитваната смес ≥ 80% от контролната смес На 28 дни: изпитваната смес ≥ 90% от контролната смес	EN 12390-3	
Съдържание на въздух	При изпитваната смес ≤ 2 % обемни части в сравнение с контролната смес, освен ако не е обявено друго от производителя	EN 12350-7	
Опасни вещества	Виж Лист с данни за безопасност (MSDS)		
Дълготрайност	NPD	-	



Добавки за бетон  
 Декларация за експлоатационни показатели  
 Издание 26.07.2013  
 Идентификационен № 01 14 02 03 100 0 000001  
 Версия № 1

## 10. Декларация

Експлоатационните показатели на продукта, посочени в точки 1 и 2, съответстват на декларираните експлоатационни показатели в точка 9.

Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава изцяло на отговорността на производителя, посочен в точка 4.

Подписано за и от името на производителя от:

Nazmiye Parlak  
 R&D Manager

Bora Yildirim  
 General Manager

Istanbul, 26 Юли 2013

---

## Информация за екология, здравеопазване и безопасност (REACH)

За информация и съвети относно безопасното транспортиране, съхранение и отвеждане на химическите продукти, моля обърнете се към Листа с данни за безопасност, който съдържа физични, екологични, токсикологични и други свързани с безопасността данни.

---



---

### Правна информация:

Информацията и по-специално препоръките за приложение и използването на продуктите на Sika, са дадени добронамерено и се базират на текущите познания и опит на Sika с продуктите при условия на правилно съхранение, боравене и използване в нормални условия в съответствие с препоръките на Sika. На практика разликите в материалите, основите и действителните условия на обекта са такива, че не може да се гарантира пригодността за определена цел, нито да възникнат законови задължения от настоящата информация, нито от писмени препоръки или други съвети. Потребителят на продукта трябва да провери пригодността на продукта към поставените изисквания и цели. Sika запазва правото да променя характеристиките на своите продукти. Правата на собственост на трети страни следва да бъдат спазвани. Всички поръчки се приемат съгласно нашите текущи условия за продажба и доставка. Потребителите са длъжни винаги да правят справка с последното издание на Листа с технически данни за съответния продукт, копия от който се предоставят по заявка.

---



За допълнителна информация:

„Сика България“ ЕООД  
 бул. „Ботевградско шосе“ № 247  
 1517, София  
[www.sika.bg](http://www.sika.bg)

Телефон +359 2 942 45 90  
 Факс +359 2 942 45 91  
 e-mail [info@bg.sika.com](mailto:info@bg.sika.com)



TS EN 934-2+A1:  
2013-04

13

0099

## DECLARATION OF PERFORMANCE Sika® Retarder®

<b>1. Product Type:</b> Unique identification code of the product-type:	<b>Sika® Retarder®</b>
<b>2. Type</b> batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4):	- (batch nr. See packaging...)
<b>3. Intended use</b> or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:	<b>Set retarding concrete admixture</b> <b>According to TS EN 934-2+A1:2013-04</b> <b>Table 8: Set Retarding Admixture</b>
<b>4. Name, registered trade name</b> or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5):	<b>Sika® Retarder®</b>  Sika Yapı Kimyasalları A.Ş. İstanbul Deri Org. San. Bölgesi Alsancak Sokak No:5 J-7 Özel Parsel 34957 Tuzla/İstanbul/Türkiye
<b>5. Contact Address:</b> Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):	<b>Not relevant</b> (see 4)
<b>6. AVCP:</b> System or systems of assessment and verification of constancy of performance (AVCP) of the construction product as set out in CPR, Annex V:	<b>System 2+</b> (for uses in buildings and civil engineering works)

Declaration of Performance



<p><b>7. Notified body (hEN):</b>          In case of the declaration of performance (DoP) concerning a construction product covered by a harmonised standard:</p>	<p>Spanish Association for Standardisation and Certification (<b>AENOR</b>), <b>Notified Body Number 0099</b></p> <p>Certification of Conformity of the factory production control on the basis of:</p> <p>Initial inspection of the manufacturing plant and factory production control</p> <p>Monitoring and continuous evaluation and approval of factory production control</p> <p><b>Certificate number 0099-CPD-A45-0027</b></p>
<p><b>8. Notified body (ETA):</b>          In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment (ETA) has been issued:</p>	<p><b>Not relevant</b> (see 7)</p>

**9. Declared performance**

Essential characteristics	Performance	Test Standard	Harmonised Technical Specification
Chloride ion content:	≤0,1 % by mass	EN 480-10	TS EN 934-2 +A1:2013-04
Alkali content:	≤8,5 % by mass	EN 480-12	
Setting time	Initial: test mix ≥ control mix+90' Final: test mix ≤ control mix+360'	EN 480-2	
Compressive strength:	At 7 days: Test mix ≥ 80 % control mix At 28 days: Test mix ≥ 90 % of control mix	EN 12390-3	
Air content:	Test mix ≤ 2 % by volume above control mix unless otherwise stated by the manufacturer	EN 12350-7	
Dangerous substances:	See Material Safety Data Sheet (MSDS)		
Durability:	N.P.D.	-	



## 10. Declaration

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance (DoP) is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

  
Nazmiye Parlak  
R&D Manager

  
Bora Yıldırım  
General Manager

Istanbul, 26/07/2013

## Ecology, Health and Safety Information (REACH)

For information and advice on the safe handling, storage and disposal of chemical products, users shall refer to the most recent Safety Data Sheet (SDS) containing physical, ecological, toxicological and other safety related data.

### Legal note:

This information is given in good faith based on Sika's current knowledge and experience of the products when properly stored, handled and applied under normal conditions in accordance with Sika's recommendations. In practice, the differences in materials, substrates and actual site conditions are such that no warranty in respect of merchantability or of fitness for a particular purpose, nor any liability arising out of any legal relationship whatsoever, can be inferred either from this information, or from any written recommendations, or from any other advice offered. The user of the product must test the product's suitability for the intended application and purpose. Sika reserves the right to change the properties of its products. The proprietary rights of third parties must be observed. All orders are accepted subject to our current terms of sale and delivery. Users must always refer to the most recent issue of the local Product Data Sheet for the product concerned, copies of which will be supplied on request.



Sika Yapı Kimyasalları A.Ş.  
Deri Org. San. Böl. Alsancak  
Sk No:5 J-7 Özel Parsel,  
34957 Tuzla, İstanbul, Türkiye

Çağrı Merkezi +90 216 444 74 52  
Telefon +90 216 581 06 00  
Faks +90 216 581 06 99  
bilgi@tr.sika.com www.sika.com.tr

